

Brugsanvisning Käyttöohje Bruksanvisning



- DA** se yderligere oplysninger på www.fkg.ch
- FI** lisätietoja on osoitteessa www.fkg.ch
- SV** besök www.fkg.ch för ytterligare information



XP-endo® Finisher R

Endodontiske instrumenter
Juurihoitovälineet
Endodontiska instrument

FKG REF. 99.X00.10.04A.YB - n°107 - 2021/12

XP-endo® Finisher R

Beskrivelse - Kuvasu - Beskrivning

30/00

Identifikation af konus (1) og ISO-diameter (2)

Nastan (1) ja ISO-halkaisijan (2) tunnustus

Identifiering av avsmalningen (1) och ISO-diameteren (2)

- (1) Konus med tynd ring, 00
- (1) Ohut rengas, nastla 00
- (1) Tunn avsmalnande ring, 00



- (2) Större ring ISO-størrelse nr. 30
- (2) Suuri rengas, ISO-koko #30
- (2) Stor ring ISO storlek nr. 30

Dybdemærker ▲ (i millimeter)

Findes på 21/25/31 mm instrumenter

Syvysmerkinnt ▲ (millimetreinä)

Saatavana 21 / 25 / 31 mm välineistä

Djupmarkeringar ▲ (i millimeter)

Tillgänglig på 21 / 25 / 31 mm instrument

Eksempel på 25/31 mm instrumenter

Esimerkki 25 / 31 mm välineistä

Exempel på 25 / 31 mm instrument



Symboler / Symbolit

Steriliseret produkt, klar til brug
STERILE R Steriltoitu tuote, käyttövalmis
Steril produkt som är klar för användning

Kontrollér altid udløbsdatoen
Tarkasta aina viimeinen käyttöpäivä
Kontrollera alltid sista förbrukningsdatum

Til engangsbrug (maks. 4 rodkanaler)
Kertakäyttöinen tuote (enint. 4 kanavaa)
För engångsbruk (max. 4 kanaler)

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut
Får inte användas om förpackningen är skadad

DA Gyldne regler

Hastighed: 800-1000 o/min.
Moment: 1 Ncm

- På tænder med mere end én rod startes med den største rodkanal.
- Placér en dråbe opløsningsmiddel i adgangskaviteten, før XP-endo® Finisher R føres ind i rodkanalen.
- Arbejd i hele rodkanalens længde i 30 sekunder med opløsningsmiddel, i 30 sekunder med skyllevæske og i 15 sekunder med EDTA.

FI Kultaiset säännöt

Nopeus: 800–1000 rpm
Vääntömomentti: 1 Ncm

- Jos hammas on monijuurinen, aloita suurimmasta kanavasta.
- Laita tippa liuotinta onteloon ja aseta XP-endo® Finisher R kanavaan vasta sen jälkeen.
- Työskentele kanavan koko pituudelta 30 sekuntia liuotinaineen kanssa, 30 sekuntia huuheluaaineen kanssa ja 15 sekuntia EDTA:n kanssa.

SV Gyllene regler

Hastighet: 800-1000 varv/min.
Vridmoment: 1 Ncm

- Börja med den största kanalen på flerrotade tänder.
- Placera en droppe lösningsmedel i åtkomsthålet innan du sätter in XP-endo® Finisher R i kanalen.
- Arbeta över hela kanallängden i 30 sekunder med lösningsmedel, 30 sekunder med spolvätska och 15 sekunder med EDTA.

XP-endo® Finisher R

General information

Brugsanvisning:

Disse endodontiske instrumenter er beregnet til brug af uddannet sundhedspersonale i klinik- eller hospitalsmiljøer.

XP-endo® Finisher R anvendes til endodontiske genbehandlingar til afslutning af fasen til fjernelse af fyldningsmateriale.

XP-endo® Finisher R Files passer til et dentalhåndstykke, så brugeren kan foretage debridering i rodkanalen.

Kontraindikationer:

Dette produkt indeholder nikkel og må ikke anvendes til personer med kendt allergisk overfølsomhed over for dette metal.

Bivirkninger:

Ingen kendte

Advarsler og forholdsregler:

- Instrumenter til engangsbrug må ikke genbehandles til efterfølgende brug. Det kan medføre, at de ikke fungerer korrekt.
- Instrumenterne skal altid efterses før brug, og de skal kasserer, hvis de har synlige defekter.
- Efter endt levetid skal instrumentet bortskaffes i overensstemmelse med gældende love og regler.

Yleiset tiedot

Käyttöaiheet:

Juurihoitovälineet on tarkoitettu asiantuntevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön hammashoitola- ja sairaalaympäristöissä.

XP-endo® Finisher R on tarkoitettu juurikanavien uudelleenkäsitelyyn. Sen avulla viimeistellään täyteaineen poistovaihe.

XP-endo® Finisher R-viilat sopivat käsikappaleisiin, ja niiden avulla voidaan poistaa lika juurikanavasta.

Vasta-aiheet:

Tuote sisältää nikkeliä. Sitä ei saa käyttää henkilöillä, joilla on tunnettu allerginen herkkyys tälle metallille.

Haittavaikutukset: Ei tunnettuja haittavaikutuksia

Varoitukset ja varoimet:

- Kertakäyttöisiä välineitä ei saa käsitellä uudelleenkäyttöä varten. Muutoin ne voivat rikkoutua.
- Tarkasta välineet aina ennen käyttöä ja hävitä välineet, joissa on näkyviä vaurioita.
- Käytöstä poistetut välineet on hävitettävä sovellettavan lakimääräysten ja ohjeiden mukaisesti.

Allmän information

Brugsanvisning:

Dessa endodontiska instrument är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal i klinik- eller sjukhusmiljö.

XP-endo® Finisher R används för att avsluta fyllningsfasen vid endodontiska behandlingar.

XP-endo® Finisher R Files passar in i en dental handhållen enhet som gör det möjligt för användaren att rensa upp rotkanalen.

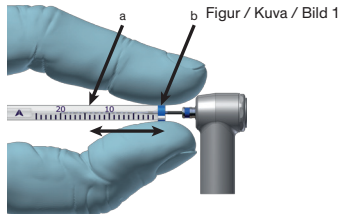
Kontraindikationer:

Denna produkt innehåller nikkel och ska inte användas till patienter med känd allergisk överkänslighet mot nikkel.

Biverkningar: Inga kända

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Instrument för engångsbruk får inte omsteriliseras för efterföljande användning. Det kan medföra att de blir oanvändbara.
- Inspektera alltid instrumentet före användning och kasta det om du ser någon synlig defekt.
- När ett instrument når slutet av sin livslängd, ska det kasserar i enlighet med gällande lagar och förordningar.



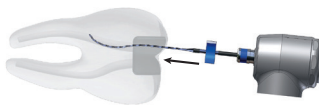
Figur / Kuva / Bild 1

Hastighed: 800-1000 o/min.
Moment: 1 Ncm

1. XP-endo® Finisher R (XP-FR) må kun anvendes efter præparering af rodkanalen til mindst ISO 30.
2. Læg en dråbe opløsningsmiddel i rodkanalen.
3. Fastsæt rodkanalens arbejdslængde ved hjælp af linealen på plastslangen (a) for at justere endo-stoppet (b) (fig. 1).
4. Placer XP-FR i rodkanalen ved at vende spidsen mod tyggehøjen, og før den et lille stykke ind i rodkanalen (fig. 2). Start derefter motoren, og før langsomt XP-FR ind i rodkanalen.
5. Anvend XP-F i 30 sekunder med langsomme og forsigtige 7-8 mm langsgående bevægelser for at få kontakt med hele rodkanalens længde (fig. 3). Foretag små bevægelser i forskellige retninger, og undgå at tage instrumentet ud af rodkanalen.
6. Gentag, og sørg for at skifte mellem opløsningerne (30 sekunder med skyllevæske efterfulgt af 15 sekunder med EDTA) for at fjerne løst materiale. Mellem hver opløsning fjernes materiale fra instrumentet ved hjælp af gaze fugtet med alkohol. *Det anbefales at bruge en sprøjtespids 31G (med en diameter på højst 30G).*

Når rodkanalerne er rensed, fortsættes med næste fase af behandlingen:

7. Obturerér med guttaperka og forsegling. *TotalFill® BC Points™* og *TotalFill® BC Sealer™* anbefales.



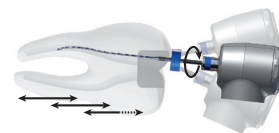
Figur / Kuva / Bild 2

Nopeus: 800–1000 rpm
Vääntömomentti: 1 Ncm

1. XP-endo® Finisher R (XP-FR) -välinettä saa käyttää vain kanavan preparoinnin jälkeen vähintään ISO 30:een saakka.
2. Laita tippa liuotinta kanavaan.
3. Viimeistelemään työskentelypituus käyttämällä muoviputken (a) viivainta endostopparin (b) säätämiseen (kuva 1).
4. Aseta XP-FR kanavaan kohdistamalla kärki nystermää kohti ja vie varovasti kanavaan (kuva 2). Käynnistä sitten moottori ja kierrä XP-FR varovasti kanavaan.
5. Käytä XP-FR:ää 30 sekunnin ajan. Tee hitaita ja varovaisia 7–8 mm pitkittäissuuntaisia liikkeitä kanavan koko pituudelta (kuva 3). Tee pieniä monisuuntaisia liikkeitä ja vältä välineen poistamista kanavasta.
6. Toista toimenpide ja vaihda liuosta (30 sekuntia huuhdetuaineella, sitten 15 sekuntia EDTA:lla) kiinni jääneen lian poistamiseksi. Poista liika välineistä alkoholiin kostutetulla sideharsolla liuosten vaihtamisen välissä. *Suosittellemme ruiskukärkeä 31G (halkaisija enintään 30G).*

Kun kanavat on puhdistettu, jatka hoidon seuraavaan vaiheeseen:

7. Täytä guttaperkalla ja tiivisteellä. *Suosittellemme TotalFill® BC Points™ -nastojen ja TotalFill® BC Sealer™ -tiiviteen käyttöä.*



Figur / Kuva / Bild 3

Opløsningsmiddel **Liutin** **Løsningsmiddel** (30 s) **Skylllevæske Huuhdetuaine Spolvätska** (30 s) **EDTA** (15 s)

Hastighet: 800-1000 varv/min.
Vridmoment: 1 Ncm

1. XP-endo® Finisher R (XP-FR) får endast användas efter att kanalen har förberetts till minst ISO 30.
2. Applicera en droppe lösningsmedel i kanalen.
3. Fixera kanalens arbetslängd med hjälp av linjalen på plaströr (a) för att justera endo stop (b) (fig. 1).
4. Placera XP-FR i kanalen genom att föra upp spetsen som vetter mot tandkronan, skjut in den något i kanalen (fig. 2). Starta sedan motorn och för långsamt XP-FR in i kanalen.
5. Använd XP-FR i 30 sekunder med långsamma och försiktiga längsgående rörelser på 7-8 mm för att fullständigt nå in i kanalens hela längd (fig. 3). Gör små rörelser i flera riktningar och undvik att ta ut filen ur kanalen.
6. Upprepa åtgärden, se till att alternera lösningarna (30 sekunder med spolvätska, sedan 15 sekunder med EDTA) för att eliminera det lösa materialet. Avlägsna skräp som finns kvar på instrumentet med en alkoholinträinkt bit gasväv mellan varje spolning. *En sprutspets 31G rekommenderas (eller en sprutspets med en diameter som inte överstiger 30G).*

Fortsätt till nästa behandlingsfas, så snart kanalrensningen är klar:

7. Fyll med guttaperka och sealer. *TotalFill® BC Points™* och *TotalFill® BC Sealer™* rekommenderas.